Porównanie tłumaczeń Jana 10:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Odpowiedział im ― Jezus: Wiele dzieł pokazałem wam dobrych od ― Ojca. Z powodu którego [z] tych dzieł Mnie kamienujecie? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Odpowiedział im Jezus wiele dobrych dzieł pokazałem wam od Ojca mojego z powodu jakiego z tych dzieła kamienujecie Mnie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy Jezus zapytał ich: Pokazałem wam wiele dobrych dzieł (pochodzących) od mojego\* Ojca; za które z tych dzieł chcecie Mnie ukamienować?\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Odpowiedział im Jezus: Liczne dzieła dobre pokazałem wam od Ojca. Z powodu jakiego (z) tych dzieła mnie kamienujecie? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Odpowiedział im Jezus wiele dobrych dzieł pokazałem wam od Ojca mojego z powodu jakiego (z) tych dzieła kamienujecie Mnie |

1. 1) mojego, μου, za P 66 (200); brak w P 45vid; <x>500 10:32</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Praes. wolitywny, zob. <x>500 10:32</x>L. [↑](#footnote-ref-3)